

BRUNA SANTOS

Brazilian Portuguese Translator • EN <> PTBR

CONTACT

☎ +5511993734081
✉ contato@ssbruna.com
📍 São Paulo, Brazil (GMT-3)
🌐 [LinkedIn](#) • [ProZ](#)

SUMMARY

Brazilian experienced translator and proofreader with 5 years of experience in the linguistic field working with both English and Brazilian Portuguese. Focused, deadline-driven and highly professional, capable of learning and adapting quickly. I offer translation, localization and proofreading services across several fields, including linguistics, pop culture and education.

EXPERIENCE

2022 - Present Plataforma Redigir	Freelance Proofreader - PTBR Proofreading of different textual genres, providing corrections and constructive feedback.
2020 - Present Redação Nota Mil	Freelance Proofreader - PTBR Proofreading of different textual genres, providing corrections and constructive feedback.
Jan 2021 - Nov 2021 Sublinesub	Freelance Subtitler - EN > PTBR Over 700 minutes subtitled for different TV series, such as Shameless U.S., In the Dark, The Republic of Sarah, Blood and Treasure, and FBI: Most wanted.

EDUCATION

Mar 2018 - Jun 2025 University of São Paulo (USP), Brazil	Bachelor's Degree, Portuguese and Japanese Language and Literature Specialization in linguistics, literature, translation, and education.
Jul 2025 - Sep 2025 On-line course, Vida de Tradutor, 60h	Tradutor do Zero Improvement of translation and subtitling techniques, study of translation theory, critical analysis of linguistic and cultural nuances, and mastery of CAT tools.
Jul 2025 - Sep 2025 On-line course, Casa Guilherme de Almeida, 152h	Programa Formativo para Tradutores Literários Improvement of translation and subtitling techniques, study of translation theory, critical analysis of linguistic and cultural nuances, and mastery of CAT tools.
Jun 2021 On-line course, Federal University of Uberlândia, 10h	Revisão de Artigos Study of proofreading approach for scientific papers.

ADDITIONAL INFORMATION

Services: Translation, Proofreading, Localization, Subtitling.
Specialization areas: Linguistics, Education, Popular culture, Literature.
Languages: English > Brazilian Portuguese, Brazilian Portuguese > English.
Skills: Mastery of grammar rules, Attention to detail, Attention to data security, adaptability.
Softwares: Smartcat, Subtitle Edit, Microsoft Office Suite.
Translation output: 3000 words/day.
Subtitling output: 35 minutes/day.